1. **Pentru a fi tradus din limba Română în limba Rusă**

**Numele traducătorului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(indicați persoana ce a tradus textul)***

Reabilitarea în cadrul CT este una dintre cele mai eficiente metode, dar, în același timp, una dintre cele mai complicate metode de vindecare de dependență. Ea se deosebește de alte abordări ale tratamentului prin faptul că metoda fundamentală de tratament este comunitatea însăși, și anume oamenii și atmosfera pe care o creează aceștia. Toți acești factori împreună facilitează vindecarea emoțională și comportamentul social, întrucât toți participanții comunității (colaboratorii și pacienții) creează mediul de instruire socială. Recuperarea se produce prin interacțiunea cu semenii, prin auto-ajutor și ajutorul reciproc în cadrul procesului de instruire.  
Dificultatea constă în faptul că acest proces se desfășoară 24 ore pe zi, 7 zile pe săptămână și, după încheierea reabilitării – întreaga viață.

Încărcătura virală zero sau nedetectabilă reprezintă starea persoanei în sângele sau în alte fluide ale căreia (de exemplu, în spermă, eliminări vaginale sau lapte matern) cantitatea copiilor virusului HIV este sub 50 copii/ml. Până nu demult, acesta era pragul inferior de depistare pentru testele cel mai frecvent utilizate pentru verificarea încărcăturii virale. În prezent, există unele teste ultrasensibile care pot fixa cantitatea de celule în mărime de mai puțin de 20 copii/ml. Logica este simplă: cu cât este mai joasă încărcătura virală, cu atât mai sănătos este omul și cu atât mai puternică este imunitatea lui, respectiv, este mai mică probabilitatea că el se va îmbolnăvi de vreo maladie oportunistă, spre exemplu, de tuberculoză. Apropo, anume tuberculoza este una dintre cauzele principale ale deceselor persoanelor cu HIV în lume.

1. **Pentru a fi tradus din limba Rusă în limba Română**

**Numele traducătorului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(indicați persoana ce a tradus textul)***

Неопределяемая или нулевая вирусная нагрузка – это состояние человека, у которого в крови или любых других жидкостях (например, сперме, влагалищных выделениях или грудном молоке) количество копий вируса ВИЧ ниже 50 копий/мл. До недавнего времени это был самый низкий порог обнаружения для тестов, наиболее часто используемых при контроле вирусной нагрузки. В настоящее время существуют некоторые ультрачувствительные тесты, которые могут фиксировать количество клеток в размере менее 20 копий/мл. Логика простая – чем ниже вирусная нагрузка, тем здоровее человек и сильнее его иммунитет, а значит ниже вероятность того, что он заболеет одним из оппортунистических заболеваний, например, туберкулезом. Кстати, именно туберкулез является основной причиной смерти людей с ВИЧ во всем мире.

Реабилитация в ТС является одним из самых эффективных, но в то же время сложных методов выздоровления от зависимости. Он отличается от других подходов к лечению тем, что основным методом лечения является само сообщество, а именно люди и атмосфера, которую они создают. Все это вкупе облегчает эмоциональное исцеление и социальное поведение, так как все участники сообщества (сотрудники и пациенты) создают среду социального обучения. Восстановление происходит через взаимодействие со сверстниками и через самопомощь и взаимопомощь во время процесса обучения.

1. **Pentru a fi tradus din limba Română în limba Engleză**

**Numele traducătorului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(indicați persoana ce a tradus textul)***

La pacienții care au inițiat tratamentul ARV imediat după diagnosticarea HIV riscul decesului se reduce cu 60% I nițierea tratamentului antiretroviral imediat după stabilirea diagnosticului HIV reduce riscul decesului pacientului cu două treimi pentru persoanele cu o cantitate înaltă de celule CD4. Studiile care confirmă acest fapt au fost efectuate în China și au fost publicate în revista „Clinical Infectious Deseases”. La studiul retrospectiv au participat peste 35 000 de persoane care au fost diagnosticate cu HIV în perioada anilor 2012 - 2014. Toți pacienții respectivi aveau la momentul stabilirii diagnosticului o cantitate de celule CD4 de peste 500 de celule/mm3 . Timp de 12 luni de supraveghere, la persoanele care au început să administreze medicamente antiretrovirale în decurs de 30 de zile după stabilirea diagnosticului, s-a redus riscul mortalității cu 63 la sută comparativ cu persoanele care nu au inițiat tratamentul. Tratamentul inițiat peste 30 de zile din momentul stabilirii diagnosticului a redus riscul mortalității doar cu 26 la sută. Din anul 2015 Organizația Mondială a Sănătății a elaborat recomandări potrivit cărora toate persoanele care trăiesc cu HIV trebuie să inițieze tratamentul antiretroviral indiferent de cantitatea de celule CD4. Recomandările se bazează pe studiile care dovedesc că tratamentul, chiar și în prezența unei cantități înalte de celule CD4, reduce riscul dezvoltării SIDA și a decesului ulterior. Mai mult decât atât, persoanele care administrează tratament ARV și care au atins o încărcătură virală nedetectabilă nu pot transmite virusul.

1. **Pentru a fi tradus din limba Engleză în limba Română**

**Numele traducătorului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(indicați persoana ce a tradus textul)***

One of the primary objectives of the UN is to work for the welfare of people from different countries. We are proud for the fact that the UN is an intergovernmental organisation. We never had a political agenda in our development programs, and our position is not to support any geopolitical orientation. Each project that we start or end is aimed primarily at people. UN activities are based on close cooperation – coming to a country, we do not offer any ready-made solutions. We listen to our partners and try to find a way to work together. As for Moldova, here we observe political and macroeconomical instability, a polarization of society, and constant changes among the political elite, which in turn have an impact on society. We collected all our recommendations concerning the political and economical crisis in our „Briefing Book”. However, the key recommendation is this one: Moldova needs to show a strong political will and to apply serious measures against corruption, which is what led to strikes and protests.

1. **Pentru a fi tradus din limba Engleză în limba Rusă**

**Numele traducătorului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(indicați persoana ce a tradus textul)***

HIV is found in body fluids. It has been found to be present in infectious quantities in genital fluids (vaginal fluids, semen and moisture in the rectum), blood and breast milk.  
The main ways in which HIV is passed on are: through unprotected anal, vaginal and oral sex,  
by sharing injecting equipment, and from a mother to her baby during pregnancy, birth or breastfeeding.  
Condoms provide excellent protection against HIV transmission during sex.  
If you inject drugs, you can reduce the risk of HIV and other infections by not sharing needles or other injecting equipment.  
With the right treatment and care during pregnancy and birth, and by not breastfeeding, it’s nearly always possible to prevent mother-to-child transmission of HIV.  
Effective HIV treatment, which reduces viral load, has been shown to reduce the risk of transmission. When someone is taking HIV treatment and has an undetectable viral load, the risk of sexual transmission of HIV is negligible.

1. **Pentru a fi tradus din limba Rusă în limba Engleză**

**Numele traducătorului: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(indicați persoana ce a tradus textul)***

Каждый год в Молдове около 800 человек узнают о том, что у них ВИЧ Ежегодно в Молдове около 800 человек узнают о том, что у них ВИЧ. В 2016 году ВИЧ-инфекция была диагностирована у 832 человек. Всего в Молдове официально зарегистрировано 7906 человек, живущих с ВИЧ. По оценкам специалистов, их число составляет 15500. Об этом было заявлено в ходе шестой Националь - ной конференции по ВИЧ/СПИДу 2017, которая проходила в Кишинёве c 27 по 29 ноября. Более 50% новых случаев инфицирования ВИЧ диагностируют на стадии СПИДа. Средний возраст людей, живущих с ВИЧ – 38,9 лет. На 1 сентября 2017 года антиретровирусное лечение принимали 4964 человека. Уровень вертикальной передачи ВИЧ от матери к ребёнку в 2016 году составил 1,48%. Всего в 2016 году 203 ВИЧ-положительные женщины родили здоровых детей. Уровень приверженности к антиретровирусному лечению в 2016-м и 2015 году составил 84%. В 2016 году от заболеваний, вызванных ВИЧ, умерло 246 человек. Всего с начала эпидемии в 1987 году умерло 3137 ВИЧ-положительных человек.